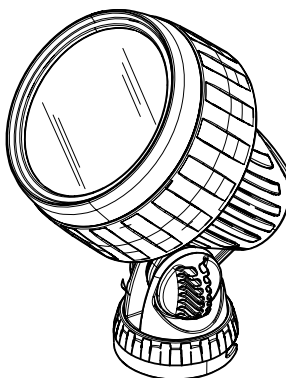


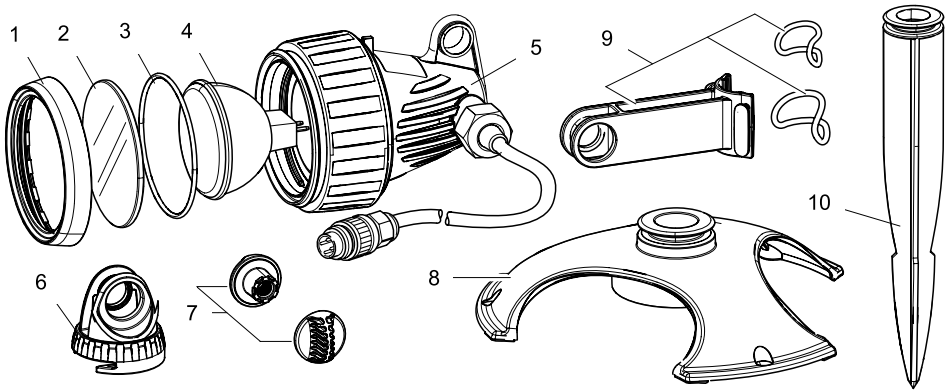
- D Gebrauchsanweisung
- GB Operating instructions
- F Notice d'emploi
- NL Gebruiksaanwijzing
- E Instrucciones de uso
- P Instruções de uso
- I Istruzioni per l'uso
- DK Brugsanvisning
- N Bruksanvisning
- S Bruksanvisning
- FIN Käyttöohje
- H Használati utasítás
- PL Instrukcja obsługi
- CZ Návod k použití
- SK Návod na použitie
- SL Navodilo za uporabo
- HR Upute za upotrebu
- RO Indicații de utilizare
- BG Упътване за употреба
- UA інструкції з використання
- RUS Руководство по эксплуатации
- RC 使用说明书
- JP 取扱説明書

Lunaqua Solar



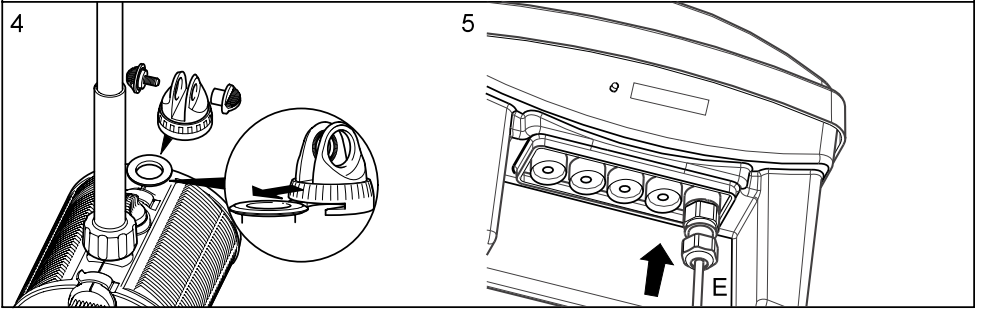
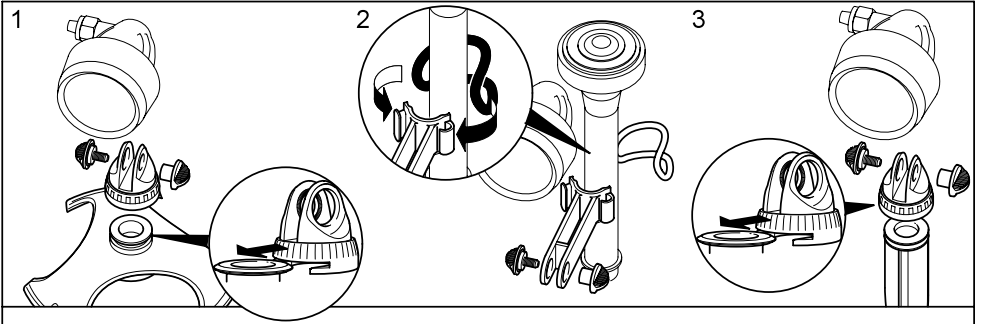
Technische Daten

D	Abmessungen	Nennspannung	Leuchtmittel	Kabellänge
GB	Abmessungen	Rated voltage	Bulbs	Cable length
F	Dimensions	Tension nominale	Ampoule	Longueur de câble
NL	Dimensions	Nominate spanning	Peetjfe	Kabelengte
E	Alfmetingen	Tensión nominal	Elemento luminiscente	Longitud del cable
P	Dimensiones	Tensão nominal	Elemento luminoso	Comprimento do cabo
I	Dimensões	Tensõe nominale	Corpo luminoso	lunghezza cavo
DK	Dimensioni	Netspænding	Lysmiddel	Ledningslængde
N	Dimensioner	Nettspenning volt	Lyselement	Kabelengde
S	Mål	Märkspänning	Gäldlampa	Kabelängd
FIN	Mått	Nimellisännite	Valaisusväline	Kaapelin pituus
H	Mftr	Névfeges feszültség	Izzó	Kábelhossz
PL	Miäretek	Napięcie znamionowe	Żarówka	Długość kabla
CZ	Wymiary	Jmenovitá napětí	Žárovka	Délka kabelu
SK	Rozmery	Menovitá napätie	Žárovka	Dĺžka kábla
SL	Rozmery	Nazivna napetost	Žarnica	Dolžina kabla
HR	Dimenzije	Nazivni napon	Žarulja	Dujina kabela
RO	Dimenzije	Tensiune nominală	Вес	Lungime cablu
BG	Dimenzijni	Номинално напрежение	Осветляващ елемент	Дължина на кабелите
UA	Розмери	Номинальна напруга	Засб освітлення	Довжина кабелю
RUS	Розмери	Номинальное напряжение	Лампа	Длина кабеля
RC	Размеры	額定电压	灯泡	电缆长度
JP	尺寸	定格電圧	電球	ケーブル長
Set1	85 x 100 mm (ØxH)	DC 12 V	LED MR-16 12 V/1,5 W GX5,3	5 m
Set2	85 x 100 mm (ØxH)	DC 12 V	LED MR-16 12 V/1,5 W GX5,3	5 m
Set3	85 x 100 mm (ØxH)	DC 12 V	LED MR-16 12 V/1,5 W GX5,3	5 m

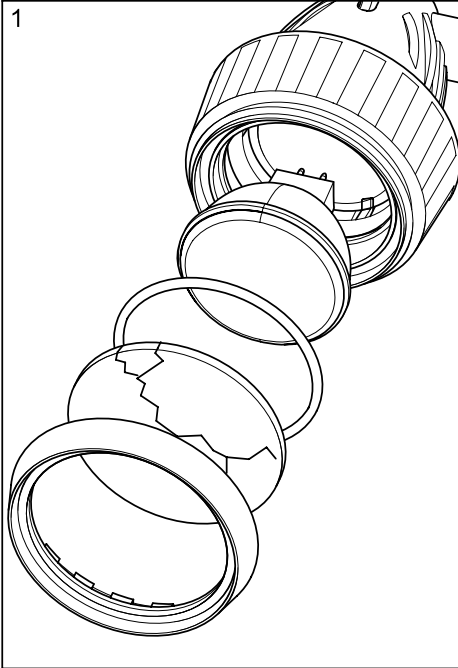


	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
D	Überwurfmutter	Glasscheibe	O-Ring	Leuchtmittel	Gehäuse	Montageplatte	Schraubverbindung	Standfuß	Düsenhalter	Erdspieß
GB	Union nut	Glass	O ring	Bulbs	Housing	Mounting plate	Screw connection	Foot	Nozzle holder	Ground stake
F	Collerette de fixation	Vitre en verre	Joint torique	Ampoule	Carter	Plaque de montage	Vissage	Piedsupport	Support d'ajoutage	Perche de mise à la terre
NL	Wartelmoer	Glasplaatje	O-ring	Lampje	Behuizing	Montageplaat	Schroefkoppeling	Voet	Mondstukhouder	Spies
E	Tuerca racor	Cristal	Anillo en O	Elemento luminoso	Caja	Placa de montaje	Unión roscada	Pie	Portatoberas	Varilla de tierra
P	Porca de capa	Vidro	O-ring	Elemento luminoso	Carcaça	Base de montagem	Parafuso e porca	Pé	Porta-bico	Ponta de suporte
I	Dado a risvolto	Lastra di vetro	O-ring	Corpo luminoso	Scatola	Piastra di montaggio	Collegamento a vite	Piede di supporto	Portaugello	Picco di terra
DK	Omløbermøtrik	Glas	O-ring	Pære	Hus	Monteringsplade	Skrueforbindelse	Fod	Dyseholder	Jordspyd
N	Overfalsmutter	Glasskive	O-ring	Lyselement	Hus	Monteringsplade	Skrueforbindelse	Fot	Dyseholder	Jordspyd
S	Överfalls-mutter	Glasplatta	O-ring	Glödlampa	Kåpa	Installationsplatta	Skruvkoppling	Uppställningsfot	Munstyckshållare	Jordspett
FIN	Mutteri	Lasilevy	O-rengas	Valaistusväline	Kotelo	Asennuslevy	Ruuviliitos	Jalusta	Suuttimenpidin	Maatanko
H	Hollandianya	Üveglap	O-gyűrű	Izzó	Ház	Szerelőlap	Csavar-kötés	Lábazat	Fűvókataró	Földbeszúrható rögzítőnyárs
PL	Nakrętką łączącą	Szybka szklana	Uszczelka "oring"	Żarówka	Obudowa	Płyta montażowa	Łącznik śrubowy	Podpórka	Wspornik dyszy	Pręt do wbicia do ziemi
CZ	Převlečná matka	Skleněná tabulka	O-kroužek	Žárovka	Kryt	Montážní deska	Šroubovaný spoj	Patka	Držák trysky	Zapichovací kolík
SK	Prevlečná matica	Sklenná tabuľka	O-kružok	Žiarovka	Kryt	Montážna doska	Skrutkovaný spoj	Pätka	Držiak trysky	Zapichovací kolík
SLO	Pokrivna matica	Šipa	O-obroč	Žarnica	Ohišje	Montažna plošča	Navojni spoj	Stojalo	Držalo za šobe	Klin za tla
HR	Natična matica	Staklena ploča	O-brtveni prsten	Žarulja	Kućište	Montažna ploča	Vijčani spoj	Stativ	Držač miaznice	Štap za nabadanje u zemlju
RO	Piuliță olandeză	Disc din sticlă	O-ringul	Iluminare	Carcasă	Placă de montare	Prindere prin șurub	Picior de sprijin	Suport pentru duză	Vârf pentru înfipt
BG	Холендрова гайка	Съкло	О-пръстен	Осветяващ елемент	Корпус	Монтажна плочка	Резбова връзка	Краче	Държан за дюзите	Заземителен винкел
UA	Накидна гайка	Скляний диск	Кільце круглого профілю	Засіб освітлення	Корпус	Монтажна пластина	Різьбове з'єднання	Опора	Кріплення для форсунки	Закріплений у землі стрижень
RUS	Накидная гайка	Стекло	Кольцо круглого сечения	Лампа	Корпус	Монтажная плата	Винтовое соединение	Опорная лапка	Держатель сопла	Земляное колые
RC	鎖緊螺母	玻璃板	O型密封圈	灯泡	外壳	安裝板	螺栓连接	支脚	喷嘴支架	插地枪
JP	キャップナット	ガラス板	Oリング	電球	ハウジング	取付プレート	固定ネジ	スタンド脚	ノズルホルダー	差し込み棒

(A)



(B)



Hinweise zu dieser Betriebsanleitung

Vor der ersten Benutzung lesen Sie bitte die Gebrauchsanweisung und machen sich mit dem Gerät vertraut. Beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise für den richtigen und sicheren Gebrauch.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Scheinwerfer Lunaqua Solar, im weiteren Gerät genannt, ist für den Einsatz in Springbrunnenanlagen und Teichen bei einer Wassertemperatur von +4°C bis +35°C und bis zu einer Tauchtiefe von 4 Metern sowie außerhalb des Wassers zu verwenden. Das Gerät kann nur in Verbindung mit dem OASE-Solarsafe bei einer Betriebsspannung von 12 V betrieben werden.

Nicht bestimmungsgemäße Verwendung

Es können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und unsachgemäßer Behandlung, Gefahren von diesem Gerät für Personen entstehen. Bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung erlischt die Haftung unsererseits sowie die allgemeine Betriebserlaubnis.

Sicherheitshinweise

Die Firma OASE hat dieses Gerät nach dem aktuellen Stand der Technik und den bestehenden Sicherheitsvorschriften gebaut. Trotzdem können von diesem Gerät, Gefahren für Personen und Sachwerte ausgehen, wenn diese unsachgemäß bzw. nicht dem Verwendungszweck entsprechend eingesetzt werden oder wenn die Sicherheitshinweise nicht beachtet werden.

Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die mögliche Gefahren nicht erkennen können oder die nicht mit dieser Gebrauchsanweisung vertraut sind, dieses Gerät nicht benutzen!

Bitte bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig auf! Bei Besitzerwechsel geben Sie die Gebrauchsanweisung weiter. Alle Arbeiten mit diesem Gerät dürfen nur gemäß der vorliegenden Anleitung durchgeführt werden.

Die Kombination von Wasser und Elektrizität kann bei nicht vorschriftsmäßigem Anschluss oder unsachgemäßer Handhabung zu ernsthafter Gefahr für Leib und Leben führen.

Achtung! Gefahr elektrischer Stromschläge. Auf eine trockene Umgebung der Kabelanschlussstellen achten.

Die im Lieferumfang enthaltene Steckverbindung ist nicht wasserdicht, sondern lediglich regen- und spritzwassergeschützt. Sie darf nicht innerhalb des Wassers verlegt bzw. montiert werden. Sichern Sie die Steckerverbindung gegen Feuchtigkeit. Verlegen Sie die Anschlussleitung geschützt, so dass Beschädigungen ausgeschlossen sind. Verwenden Sie nur Kabel, die für den Außeneinsatz zugelassen sind. Leitungen nur im abgewickelten Zustand verwenden. Elektrische Installationen an Gartenteichen und Schwimmbecken müssen den nationalen und internationalen Errichterbestimmungen entsprechen. Vergleichen Sie die elektrischen Daten der Stromversorgung mit denen des Typenschildes.

Bei defektem Kabel oder Gehäuse darf das Gerät nicht betrieben werden! Stecker ziehen! Tragen bzw. ziehen Sie das Gerät nicht an der Anschlussleitung.

Öffnen Sie niemals das Gehäuse des Gerätes oder dessen zugehörige Teile, wenn nicht ausdrücklich in der Gebrauchsanweisung darauf hingewiesen wird. Ziehen Sie immer den Netzstecker aller im Wasser befindlichen Geräte und von diesem Gerät, bevor Sie Arbeiten am Gerät durchführen! Bei Fragen und Problemen wenden Sie sich zu Ihrer eigenen Sicherheit an einen Elektrofachmann!

Aufstellen und Inbetriebnahme (A)

Das Gerät wird inklusive Leuchtmittel fertig montiert geliefert. Bei Aufstellung über Wasser muss ein Sicherheitsabstand von mindestens 50 cm von brennbarem Material eingehalten werden. Auf sicheren Stand achten. Abdeckungen vom Gerät sind nicht zulässig. Brandgefahr! Mit einer Schraubverbindung kann am Scheinwerfer eine Düsenhalterung befestigt und an das Düsenrohr einer OASE-Wasserspielpumpe (z. B. Nautilus Solar) geklemmt werden. Wahlweise können Sie stattdessen eine Montageplatte anschrauben und diese auf den Erdspeiß, den Standfuß (zur Montage auf festem Grund oder an einer tragfähigen Wand) oder auf den Scheinwerferhalter einer OASE-Wasserspielpumpe aufschieben. Bei der Schraubverbindung muss die Mutter in dem kleinen Aufnahmeloch und die Schraube in dem großen Aufnahmeloch positioniert werden. Positionieren Sie das Gerät so, dass es für niemanden eine Gefahr darstellt. Verbinden Sie den Anschlussstecker des Scheinwerfers vorzugsweise mit der Buchse E vom OASE-Solarsafe. Hierdurch wird der Scheinwerfer, bei ausreichendem Ladezustand der Batterie, durch die Dämmerungsautomatik in den Abendstunden automatisch eingeschaltet. Die Ausschaltung erfolgt automatisch nach 6 Stunden.

Auswechseln der Glas- bzw. Farbscheibe und des Leuchtmittels (B)

Sicherheitshinweise beachten! Stecker ziehen! Schraubverbindung an Montageplatte bzw. Düsenhalter lösen und Restwasser entfernen. Beachten Sie, dass keine Feuchtigkeit in das Gerät gelangt. Überwurfmutter abschrauben, Glas- bzw. Farbscheibe und O-Ring abnehmen, auf Beschädigung kontrollieren und ggf. ersetzen, das Leuchtmittel dem Gehäuse entnehmen.

Wichtig! Es dürfen nur Original-Leuchtmittel der Firma OASE verwendet werden.

Neues Leuchtmittel einsetzen (nicht mit Fingern berühren, Tuch o. ä. benutzen). Gerät in umgekehrter Reihenfolge wieder zusammensetzen, Stromanschluss wiederherstellen und Funktion überprüfen.

Verschleißteile

Leuchtmittel sind Verschleißteile und unterliegen nicht der Gewährleistung.

Reinigung

Sicherheitshinweise beachten! Führen Sie die Arbeitsschritte gemäß Auswechseln des Leuchtmittels durch. Verwenden Sie nur Wasser und eine weiche Bürste. Beachten Sie, dass keine Feuchtigkeit in das Gerät gelangt.

D**Reparatur**

Der Scheinwerfer ist bei Beschädigung der Leitungen oder des Gehäuses nicht reparaturfähig und muss deshalb ausgetauscht werden.

Störungen

Störung	Ursache	Abhilfe
Lampe leuchtet nicht	<ul style="list-style-type: none"> - Stromzuführung unterbrochen - Leuchtmittel defekt - Kontaktstifte am Leuchtmittel korrodiert 	<ul style="list-style-type: none"> - Stromzuführung kontrollieren - Leuchtmittel wechseln - Kontaktstifte reinigen
Leuchtleistung lässt nach	<ul style="list-style-type: none"> - Lampenglas verschmutzt 	<ul style="list-style-type: none"> - Reinigen
Wasser im Scheinwerfergehäuse	<ul style="list-style-type: none"> - Dichtung defekt 	<ul style="list-style-type: none"> - Dichtungen kontrollieren und ggf. erneuern

GB**Information about this operating manual**

Please read the operating instructions and familiarise yourself with the unit prior to using it for the first time. Adhere to the safety information for the correct and safe use of the unit.

Intended use

The use of the Lunaqua Solar spotlight, in the following text termed unit, is exclusively intended for fountain systems and ponds at a water temperature of between +4°C and +35°C and up to an immersion depth of 4 meters, as well as for use out of the water. The unit can only be operated in conjunction with the OASE Solarsafe at an operating voltage of 12 V.

Use other than that intended

Danger to persons can emanate from this unit if it is not used in accordance with the intended use and in the case of misuse. If used for purposes other than that intended, our warranty and operating permit will become null and void.

Safety information

OASE has manufactured this unit according to the highest quality standards and the valid safety regulations. Despite of this, danger for persons and assets could emanate from this unit, if it is used inappropriately or for purposes other than those intended, or if the safety information is ignored.

For safety reasons, children and young persons under 16 years of age as well as persons who cannot recognise possible danger or who are not familiar with these operating instructions, are not permitted to use this unit!

Please keep these operating instructions in a safe place! Also hand over the operating instructions when passing the unit on to a new owner. Ensure that all work with this unit is only carried out in accordance with these instructions.

The combination of water and electricity can imply a high risk to life and limb, if the unit is incorrectly connected or inappropriately handled.

Attention! Danger of electric shock. Ensure that the cable connection points and their surroundings are dry.

The plug connector contained in our scope of delivery is not water-tight but only rain and splash water protected. Do not route or fit under water. Protect the plug connection from moisture. Protect the connection cable when burying to avoid damage. Only use cables approved for outside use. Unwind cables prior to use. Electrical installations at garden ponds and swimming pools must meet the national and international regulations valid for installers. Compare the electrical data of the power supply with those on the unit type plate.

Never operate the unit if the cable or housing are defective! Pull the plug! Do not carry or pull the unit by the connection cable.

Never open the unit housing or its attendant components, unless this is explicitly mentioned in the operating instructions. Always disconnect the power supply of all units located in water and of this unit prior to performing work on the unit! For your own safety, consult a qualified electrician when you have questions or encounter problems!

Set-up and start-up (A)


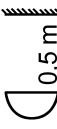



The unit is supplied completely fitted, including bulb. When set up above the water level, maintain a safety distance of at least 50 cm from combustible material. Ensure a safe seating. Covering the unit is not permissible. Danger of fire! A nozzle holder can be fitted to the spotlight using a screw connection and clamped to the nozzle tube of an OASE fountain pump (e.g. Nautilus Solar). As an option, you can bolt on a mounting plate to be pushed on the ground stake, on the foot (for mounting on a firm ground or a load bearing wall) or on the spotlight holder of an OASE fountain pump. For a screw connection, position the nut in the small mounting hole and the screw in the large mounting hole. Position the unit such that it does not present a hazard for anybody. Preferably connect the spotlight plug to the E socket of the OASE-Solarsafe. This causes the spotlight, given a sufficient battery charge, to be automatically switched on during evening hours by the dusk automatic. The system switches off automatically after 6 hours.

Replacing the glass or coloured glass and the bulb (B)

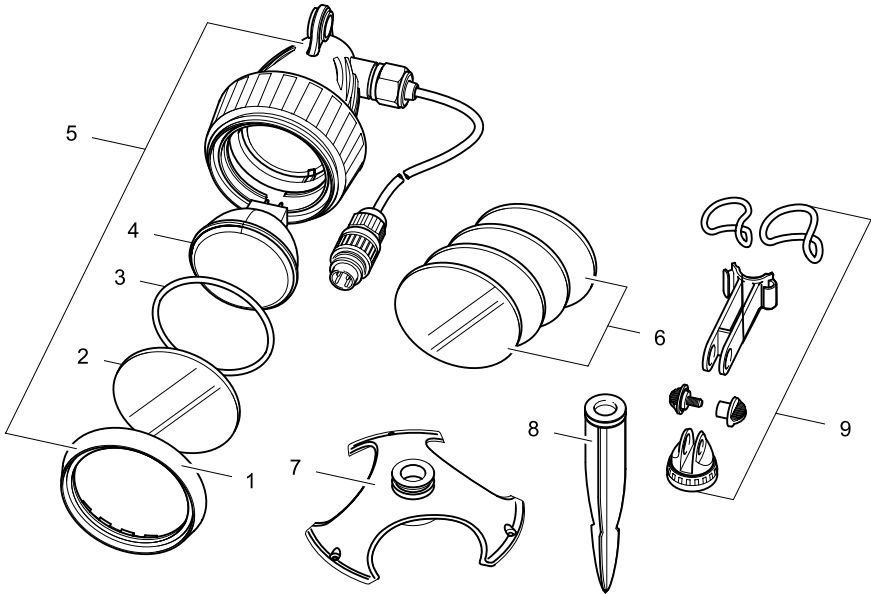
Adhere to the safety instructions! Pull the plug! Undo the screw connections at the mounting plate for nozzle holder, then remove residual water. Ensure that no moisture can enter the unit. Unscrew the union nut, remove the glass or coloured glass and the O ring, check for damage, replace, if necessary, then remove the bulb from the housing.

Important! Only original bulbs from OASE may be used.

Insert new bulb (do not touch, use a cloth or similar). Reassemble the unit in the reverse order, connect to the power supply and perform a function check.

				
D Staubdicht. Wasserdicht bis 4 m Tiefe.	Der kleinste Abstand zum beleuchteten Gegenstand muss 0,5 m betragen.	Ersatzte jede zersprungene Glasscheibe	Schutzklasse III	Achtung! Liesen Sie die Gebrauchsanweisung!
GB Dust tight. Submersible to 4 m depth.	Ensure that the smallest spacing to the lit object is 0,5 m	Replace cracked glass!	Protection class III	Attention! Read the operating instructions!
F Imperméable aux poussières. Étanche à l'eau jusqu'à une profondeur de 4 m.	L'objet doit se trouver à 0,5 m	Remplacer impérativement chacun vitre en verre fendue !	Classe de protection III	Attention ! Lire la notice d'emploi !
NL Stofdicht. Waterdicht tot een diepte van 4 m.	De kleinste afstand ten opzichte van het verlichte voorwerp moet 0,5 m bedragen.	Vervang het glasplaatje altijd als het gesprongen is!	Beschermklasse III	Let op! Lees de gebruiksaanwijzing door!
E A prueba de polvo. Impermeable al agua hasta 4 m de profundidad.	La distancia más pequeña al objeto a iluminar tiene que ser de 0,5 m.	¡ Sustituya cada cristal roto!	Clase de protección III	¡ Atención! ¡ Lea las instrucciones de uso
P A prova de pó. A prova de água até 4 m de profundidade.	A distância ao objeto iluminado não deve ser menor de 0,5 m.	Substituir vidros danificados!	Classe de isolamento III	Atenção! Leia as instruções de uso!
I Non teme la polvere. Impermeabile all'acqua fino a 4 m di profondità.	La distanza minima dall'oggetto illuminato deve essere di 0,5 m	Sostituire ogni lastra di vetro frantumata!	Classe 4 protezione III	Attenzione! Leggere le istruzioni per l'uso!
DK Støvret. Vandtæt indtil 4 m dybde.	Mindsteafstanden til den belyste genstand skal være 0,5 m	Udskift alle sprængte glasskiver!	Beskyttelsesklasse III	Fare! Læs brugsanvisningen!
N Støvret. Vandtæt ned til 4 m dyb.	Minimumsstand til gjenstanden som skal opplyses må være på 0,5 m	Skift alltid ut glasskiver med sprekker!	Beskyttelsesklasse III	NB! Les bruksanvisningen!
S Dammfritt. Vannetett til 4 m djup.	Minsta avståndet till det belysta föremålet måste uppgå till 0,5 m	Byt ut alla glasskivor som har spruckit!	Kapslingsklass III	Varning! Läs igenom bruksanvisningen!
FIN Pölytiivitis. Vesitiivis 4 m syvyyteen asti.	Pienimmän etäisyyden valaistuihin esineisiin on oltava 0,5 m	Vaihda rikkoontuneet lasilevyt uuteen!	Kolehtinluokka III	Huomio! Lue käyttöohje!
H Portömiett. Vizáto 4 mes méyságg.	A meyválgáttot lárgáttot mért legkišebb lávolságnak 0,5 m-nek kell lennie.	Mindet elpatant úvegáttot ki kell cserélni!	III-as védelmi osztály	Figyelem! Olvassa el a használati utasítást!
PL Przeciwny. Wodoszczelny do 4 m głębokości.	Najmniejsza odległość od oświetlonego obiektu musi wynosić 0,5 m	Wymienić każdą pękniętą szklę!	Klasa ochrony III	Uwaga! Przezytać instrukcję użytkownika!
CZ Prachotěsný. Vodoútesný do hloubky 4 m.	Nejménší vzdálenost k osvětlenému předmětu musí být 0,5 m	Vyměňte každou prasklou skleněnou tabuli!	Třída ochrany III	Pozor! Přečtěte Návod k použití!
SK Prachotesný. Vodoútesný do hĺbky 4 m.	Najmenšia vzdialenosť k osvetlenému predmetu musí byť 0,5 m	Vymenite každú prasknutú sklenenú tabuľku!	Trieda ochrany III	Pozor! Prečítajte Návod na použitie!
SI Nepropusten za prah. Nepropusten za vodo do 4 m globine.	Najmanjša razdalja do osvetljenega predmeta mora znašati 0,5 m	Vedno zamenjajte poškod. š. pol.	Zaščitni razred III	Pozor! Prebrnite navodilo za uporabo!
HR Ne propušta prašinu. Ne propušta vodu do 4 m dubine.	Najmanji razmak od predmeta koji se osvjetljava mora iznositi 0,5 m	Zamijeniti svu narušenu staklu!	Stupanj zaštite III	Pažnja! Pročitajte upute za uporabu!
RO Etanș la praf. Etanș la apă până la o adâncime de 4 m.	Distanța cea mai mică până la obiectul iluminat trebuie să fie 0,5 m	Înlocuiți orice disc din sticlă fisurată!	Clasa de protecție III	Atenție! Cititi indicările de utilizare!
BG Защитено от прах. Водостойно до дълбочина 4 м.	Най-малото разстояние към предмета, който се осветява, трябва да е 0,5 м.	Оменете всички стъклопълици!	Клас защита III	Внимание! Прочетете уърването за употреба!
UA Пилітронепронийний. Водонепронийний до 4 м.	Окремі освітлювані предмети знаходяться на відстані не менше ніж 0,5 м	Замінити всі пошкоджені шибки з тріщинами!	Клас захисту III	Увага! Читайте інструкцію з експлуатації!
RUS Пыленепрониц. Водонепрониц. на глубине до 4 м.	Наименьшее расстояние до освещаемого предмета должно составлять 0,5 м	Заменяйте любые потрескавшиеся стекла!	Класс защиты III	Внимание! Прочитайте руководство по эксплуатации!
RC 防尘。至1米深防水。	到被照物体表面的最短距离必须为0.5米	更換每個有裂紋的玻片！	安全防塵等級 III	注意！ 請按說明書使用說明！
JP 粉塵侵入防止。防水水深 4m まで。	照対象となる物体までの距離は最低 0.5m を確保してください。	破損したガラス板は必ず交換してください！	保護等級 3	ご注意！ 取扱説明書をお読みください！

Lunaqua	Pos	
Set 1-3	1	27073
	2	27259
	3	27267
	4	27071
	5	35391
	6	27565
	7	35387
	8	20284
	9	27566



Oase[®]
LIVING WATER

OASE GmbH
Tecklenburger Str. 161
48477 Hörstel
Germany

www.oase-livingwater.com